

#1030alamaison

1030 façons de rester chez soi p. 2

#1030thuis

1030 manières om thuis te blijven p. 2

ACTU-NIEUWS COVID-19

Un numéro d'appel pour venir en aide aux plus fragiles
Hulplijn voor de meest kwetsbaren

p. 3
p. 3

Le service public garanti à Schaerbeek
De openbare dienstverlening blijft in Schaerbeek
gewaarborgd

p. 4-5
p. 4-5

Les équipes communales se démènent dans les quartiers
Gemeentelijke teams op post in de wijken

p. 6
p. 6



Votre Schaerbeek Info est aussi en ligne
www.1030.be/SI

Uw Schaerbeek Info is ook online
www.1030.be/nl/SI

UNE HIRONDELLE N'A PAS FAIT LE PRINTEMPS

C'est un édit un peu inhabituel que nous couchons sur le papier pour cette nouvelle édition du Schaerbeek Info. Normalement à cette époque, on se souhaite de bonnes vacances de Pâques, on loue l'arrivée du printemps, on arpente les parcs communaux, on flâne au parc Josaphat et sur ses pelouses. (p. 3)

EÉN ZWALUW MAAKT NOG GEEN LENTE ...

Het is een nogal ongewoon edito dat we op papier zetten voor dit nieuwe nummer van Schaerbeek Info. Normaal gesproken wensen mensen elkaar in deze tijd van het jaar een mooie paasvakantie, voelen ze de eerste lentekriebels, joggen ze in de gemeentelijke parken, flaneren ze langs het Josaphatpark en in het gras. (p. 3)

Et vous, c'est comment à la maison ?

Télétravail, enfants à la maison toute la journée, pantoufles et canapé... Voilà des perspectives qui en laissent plus d'un perplexes. A tort ! Tout n'est qu'une question d'organisation. La preuve en images !

#ALAMAISON, C'EST THE PLACE TO BE

Beaucoup de Schaarbeekois ont déjà mis en place de nombreuses activités. Outre les devoirs à domicile, les séries télé ou le nettoyage de printemps, le web est envahi d'exemples sur les mille et une façons de s'occuper à la maison. Se cultiver, câliner son chat ou se laisser aller à la gourmandise la plus débridée, lancez-vous et photographiez-vous ! Face à la créativité réjouissante des internautes schaarbeekois, la commune de Schaarbeek a lancé le hashtag #1030Alamaison.



L'idée ? Réunir vos instants de vie, vos idées de loisirs ou encore votre méthode d'organisation de la journée... Autant de sources d'inspiration pour des journées parfois trop longues. A partager entre Schaarbeekois !

C'est tout simple :

Postez vos photos sur les pages Facebook et Instagram de Schaarbeek en ajoutant l'hashtag #1030Alamaison

UN PEU DE CULTURE ONLINE !

De nombreux musées ouvrent leurs portes... virtuellement. C'est le moment où jamais d'admirer des œuvres magnifiques. Le Louvre, le Musée du Vatican, le British Museum, il n'y a qu'à choisir ! Suivez le guide :

- > **Pinacoteca di Brera – Milan :**
www.pinacotecabrera.org
- > **Galleria degli Uffizi – Florence :**
www.uffizi.it/mostre-virtuali
- > **Musei Vaticani – Rome :**
www.museivaticani.va
- > **Museo Archeologico – Athènes :**
www.namuseum.gr/en/collections
- > **Prado – Madrid :**
www.museodelprado.es/en/the-collection/art-works
- > **Louvre – Paris :**
www.louvre.fr/en/visites-en-ligne
- > **British Museum – Londres :**
www.britishmuseum.org/collection
- > **Metropolitan Museum - New York :**
www.metmuseum.org/art/online-features
- > **Hermitage – Saint-Petersbourg :**
www.heritagemuseum.org
- > **National Gallery of Art – Washington :**
www.nga.gov
- > **La Maison Autrique, élément majeur du patrimoine schaarbeekois, propose également une visite virtuelle :**
www.autrique.be/fr/visite-main/infos-pratiques/visite-virtuelle-2.html
- > **Des films en retard ? Surfez sur :**
www.openculture.com/freemoviesonline
Grands classiques, westerns, films noirs... Ils y sont tous. Ou presque.



#1030Alamaison
#1030Thuis



VRIJE TIJD

Lukt het thuis een beetje?

Telewerken, uw kinderen de hele dag thuis, uw pantoffels en uw zetel dichtbij, ... Wie had dat enkele weken geleden gedacht? Maar geen paniek! Het is in deze tijd vooral een kwestie van organiseren. Wij tonen het u!

#THUIS, THE PLACE TO BE!

Heel wat Schaarbekenaren zijn ook tijdens deze periode druk in de weer. Naast schooltaken maken, televisiereeksen verslinden of eindelijk aan de lenteschoonmaak beginnen, vindt u op het internet ontelbaar veel voorbeelden van hoe u thuis uw tijd nuttig kunt besteden.

Zelf terug studeren, uw kat eens goed verwennen of uren koken? Ga ervoor en maak leuke foto's! De gemeente Schaarbeek heeft de hashtag #1030Thuis gelanceerd om de creativiteit van onze inwoners in de kijker te zetten.

Het idee? We willen iedereen wat inspiratie geven om deze lange dagen door te komen. Het is immers leuk om te zien hoe anderen hun dag doorbrengen, hun leven organiseren en ons toffe vrijetijdstips geven. We hopen dat iedereen meedoet!

En dat kan heel eenvoudig:

Post uw foto's op de Facebook en Instagram-pagina van Schaarbeek met de hashtag #1030Thuis

Suivez Schaarbeek sur les réseaux !
Volg Schaarbeek op social media!



Visitez virtuellement des musées partout dans le monde, mais aussi la Maison Autrique schaarbeekoise.

EEN HAPJE ONLINE CULTUUR!

Vele musea openen ... virtueel hun deuren. Het is nu of nooit om een aantal adembenemende kunstwerken te ontdekken. Het Louvre, de Vaticaanse Musea, het British Museum, aan keuze geen gebrek! Volg de gids!

- > **Pinacoteca di Brera – Milaan:**
www.pinacotecabrera.org
- > **Galleria degli Uffizi – Florence:**
www.uffizi.it/mostre-virtuali
- > **Musei Vaticani – Rome:**
www.museivaticani.va
- > **Museo Archeologico – Athene:**
www.namuseum.gr/en/collections
- > **Prado – Madrid:**
www.museodelprado.es/en/the-collection/art-works
- > **Louvre – Parijs:**
www.louvre.fr/en/visites-en-ligne
- > **British Museum – Londen:**
www.britishmuseum.org/collection
- > **Metropolitan Museum - New York:**
www.metmuseum.org/art/online-features
- > **Hermitage – Sint-Petersburg:**
www.heritagemuseum.org
- > **National Gallery of Art – Washington:**
www.nga.gov

- > **Het Autrique-huis, een van de pronkstukken van het Schaarbeekse erfgoed, biedt ook een virtuele rondleiding aan:**
www.autrique.be/nl/bezoek/virtuele-rondleiding.html

- > **Films die u absoluut nog moet zien? Surf naar:**
www.openculture.com/freemoviesonline
Grote klassiekers, westerns, misdaadfilms... U vindt ze er allemaal. Of toch bijna.



Breng een virtueel bezoek aan musea uit de hele wereld maar ook aan het Schaarbeekse Autrique-huis.

Une hirondelle n'a pas fait le printemps

C'est un éditio un peu inhabituel que nous couchons sur le papier pour cette nouvelle édition du Schaarbeek Info. Normalement à cette époque, on se souhaite de bonnes vacances de Pâques, on loue l'arrivée du printemps, on arpente les parcs communaux, on flâne au parc Josaphat et sur ses pelouses. Les terrasses des bars et restaurants commencent à s'ouvrir et une nouvelle ambiance s'installe, faite de rencontres fortuites et de retrouvailles en fin de journée sous un soleil couchant. On aurait parlé des enfants : les stages auraient commencé pour les petits, le blocus se profilerait pour les plus grands.

Malheureusement, nous sommes dans une situation inhabituelle. Alors que l'hiver a pris fin et que les beaux jours reviennent, nous vous demandons, avec insistance, d'éviter les flâneries dans le parc, de garder une « distance sociale » entre vous et de faire attention à vous et aux autres. Nous ne faisons pas ces recommandations de gaité de cœur. Nous le faisons car c'est le seul moyen efficace d'enrayer l'épidémie qui déferle actuellement sur le monde. Certains pays s'en sortent, ils l'ont fait en respectant ces consignes strictes. Depuis une semaine, de nouvelles règles de confinement ont succédé aux premières. Toujours dans le but de mettre fin au plus tôt à cette contagion et à son sinistre décompte.

Aujourd'hui, chacun peut être un citoyen responsable. Que ce soit en restant chez soi, en évitant toute interaction, en protégeant nos aînés et les plus faibles. Mais aussi en continuant de travailler. Et nous tenons ici à dire notre admiration pour tous les travailleurs qui, la boule au ventre, continuent de se rendre au travail et de fournir un service à l'ensemble de la population.

C'est ensemble, tous citoyens confondus, que nous traverserons cette épreuve.



Bernard Clerfayt
et/en Cécile Jodogne

Eén zwaluw maakt nog geen lente ...

Het is een nogal onge- woon editio dat we op papier zetten voor dit nieuwe nummer van Schaarbeek Info. Normaal gesproken wensen mensen elkaar in deze tijd van het jaar een mooie paasvakantie, voelen ze de eerste lentekriebels, joggen ze in de gemeentelijke parken, flaneren ze langs het Josaphat-park en in het gras. De terrasjes van de bars en restaurants worden hier en daar klaar gezet en er bloeit een nieuwe sfeer, met toe- vallige ontmoetingen en een blij weerzien aan het einde van de dag onder een ondergaande zon. Ook voor de kinderen is dit normaal gezien een belangrijke periode, met kampen voor de kleintjes en een spannende bloktijd voor de groteren.

Helaas is het vandaag helemaal anders. Nu de winter voorbij is en de eerste zonnestralen door de wolken prikken, vragen we jullie om niet in het park te gaan wandelen, om "social distancing" toe te passen en om goed voor jezelf en voor anderen te zorgen. Die aanbevelingen doen we niet van harte, maar ze zijn wel nodig om de epidemie die momenteel wereldwijd wild om zich heen slaat onder controle te krijgen. Sommige landen komen de crisis langzaam weer te boven, omdat ze deze strenge richtlijnen goed hebben gevolgd. Een week geleden werden nog nieuwe lockdownmaatregelen genomen. Allemaal met de bedoeling om zo snel mogelijk een einde te maken aan deze besmetting en de curve af te vlakken.

Vandaag kan iedereen zijn of haar verantwoordelijkheid als burger opnemen. Dat kan door thuis te blijven, fysieke contacten te vermijden en onze ouderen en zwakkeren te beschermen. Maar ook door te blijven werken. Daarom willen we graag onze bewondering uitspreken voor alle medewerkers die, ondanks hun angst en ongerustheid, toch naar hun werk blijven gaan om de dienstverlening aan de bevolking te blijven garanderen. Alleen samen kunnen we deze crisis overwinnen.

Bernard Clerfayt / Cécile Jodogne

Bourgmestre empêché/Bourgmestre f.f.
Verhinderd Burgemeester/Wnd Burgemeester



Un message de la Bourgmestre en vidéo

Videobbericht van de Burgemeester

https://youtu.be/NHLGv__nhws

AIDE SOCIALE

Coronavirus : un numéro d'appel pour venir en aide aux plus fragiles

Au cœur de l'épidémie, l'aide sociale continue de lutter pour venir en aide aux plus fragiles. A cet effet, la commune lance un numéro d'appel accessible à tous les Schaerbeekois en situation d'isolement : 02/244 75 11.

QUELS SONT LES BÉNÉFICIAIRES ?

Schaerbeek encourage toute personne isolée du fait de son âge, de sa santé ou d'un handicap et qui rencontre un besoin spécifique lié à la crise actuelle à appeler ce numéro. Elle sera accueillie par notre équipe de travailleurs sociaux. Vous connaissez une personne dans cette situation ? Nous vous encourageons également à prendre contact avec le call center afin de briser son isolement.

SOINS DE SANTÉ, ALIMENTATION....

Les travailleurs sociaux au sein du call center offriront les services suivants : écoute, analyse de la situation et relais vers les services/institutions existantes. Le call center sera accessible du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h à 16h.

Le 112 reste le numéro à privilégier pour toutes les situations d'urgence.

VOUS ÊTES ISOLÉ(E) SUITE AU CONFINEMENT ?

Vous n'avez pas ou plus de contact avec vos proches, vos voisins ? La situation que nous traversons vous inquiète ? Votre administration communale reste à votre écoute pendant toute la période de confinement !

Contactez-nous tous les jours de 8h à 12h et de 13h à 16h

☎ **02/244 75 11**

Nous chercherons ensemble une réponse adaptée à vos besoins. C'est ensemble, administration et citoyens, que nous traverserons cette épreuve.



© Depositphotos

SOCIALE HULP

Coronavirus: hulplijn voor de meest kwetsbaren

Ook tijdens de epidemie blijft de sociale dienst van Schaerbeek zich inzetten om de meest kwetsbare personen uit onze samenleving te helpen. In dat opzicht heeft de gemeente Schaerbeek een hulplijn voor alle Schaarbekenaren in sociaal isolement geopend: 02/244 75 11.

VOOR WIE IS HET NUMMER BEDOELD?

Personen die vanwege hun leeftijd, gezondheid of handicap geïsoleerd leven en door de huidige crisis specifieke noden hebben, kunnen onze sociaal werkers op dit nummer bereiken. Kent u iemand in een dergelijke situatie? Dan raden we u aan om contact op te nemen met het callcenter om de persoon in kwestie uit zijn isolement te halen.

GEZONDHEIDSZORG, VOEDING...

De sociaal werkers in het callcenter luisteren naar het probleem, analyseren de situatie en brengen de persoon met de juiste diensten/instellingen in contact. Het callcenter is van maandag tot vrijdag telefonisch bereikbaar van 09.00-12.00 uur en 13.00-16.00 uur.

Voor noodgevallen dient u steeds het nummer 112 te bellen.

LEEFT U IN ISOLEMENT DOOR DE LOCKDOWN LIGHT?

Hebt u geen contact meer met uw naasten, uw bureu? Bent u bezorgd over de huidige situatie? Uw gemeentebestuur biedt u steeds een luisterend oor in deze bijzondere tijden!

Neem contact met ons op via ☎ **02/244 75 11**

Alle dagen tussen 08.00-12.00 uur en 13.00-16.00 uur

We zoeken samen met u naar de gepaste oplossing. Alleen samen, burgers en gemeentebestuur, kunnen we deze crisis overwinnen.

La rédaction du Schaarbeek Info suit l'évolution de la situation liée au Covid-19 au jour le jour. Elle tient à s'excuser si, cependant, certaines informations n'étaient plus d'actualité lors de la distribution de ce numéro.

De redactie van Schaerbeek Info volgt de evolutie van de Covid-19-situatie van dag tot dag. Ze verontschuldigt zich als sommige informatie echter niet meer actueel was bij de distributie van dit nummer.

SCHAARBEEKinfo

Le service public, ça ne se négocie pas !

Les mesures liées à la lutte contre le Covid-19 ont nécessité quelques adaptations, mais le service au public est maintenu et garanti !

POPULATION ET ETAT CIVIL

L'accès aux services Population & Etat civil n'est possible que sur rendez-vous et pour des demandes qui nécessitent un traitement immédiat.

En cas d'urgence, notre Call Center est à votre écoute (numéro ci-contre). Nous examinerons ensemble comment trouver la meilleure solution pour vous aider. Nous vous proposerons si nécessaire un rendez-vous pour les situations d'urgence.

Nous vous conseillons d'introduire vos demandes de documents sur le web :

<https://my.1030.be>
www.mondossier.be
<https://irisbox.irisnet.be>

Par mail :

population@schaarbeek.be

Ou par téléphone au :

02/244 75 11

PRIVILÉGIER LE TÉLÉPHONE ET LES EMAILS

De manière générale, les services communaux sont fermés au public mais ils continuent de travailler pour vous. Tous les services sont joignables par mail ou via le Call Center.

02/244 75 11

Du lundi au vendredi 8h-16h

Infos :

www.1030.be/coronavirus-covid-19

GEMEENTEBESTUUR

Op de openbare dienstverlening wordt niet beknibbeld!

Omwille van de Covid-19-maatregelen hebben we enkele aanpassingen moeten doorvoeren, maar de dienstverlening aan het publiek blijft op peil!

BEVOLKING EN BURGERLIJKE STAND

De diensten Bevolking en Burgerlijke Stand zijn enkel toegankelijk op afspraak en voor aanvragen die onmiddellijk moeten worden behandeld.

Is het dringend? Bel ons Call Center op het nummer 02/244 75 11. We bekijken samen op welke manier we u het beste kunnen helpen. Wanneer het echt nodig is, plannen we een afspraak.

We raden aan om al uw documenten aan te vragen hetzij online via:

<https://my.1030.be>
www.mijndossier.be
<https://irisbox.irisnet.be>

Hetzij via e-mail:

bevolking@schaarbeek.be

Of telefonisch op het nummer:

02/244 75 11

BEL OF MAIL

De meeste gemeentediensten zijn gesloten voor het publiek, maar er wordt wel achter de schermen verder gewerkt. Alle diensten zijn bereikbaar via e-mail of via het Call Center.

02/244 75 11

Van maandag tot vrijdag,
van 8u tot 16u

Info:

www.1030.be/coronavirus-covid-19



LE CONTRÔLE DU STATIONNEMENT SUSPENDU

Dans le cadre des mesures de confinement prises par le gouvernement fédéral, le contrôle du paiement du stationnement réglementé en voirie est suspendu dans les 19 communes bruxelloises jusqu'à nouvel ordre. Attention, le code de la route régissant le stationnement devra toutefois être respecté et continuera à être contrôlé par les polices locales (stationnement interdit, gênant, places réservées aux PMR...).

Pour toutes les questions concernant les redevances et les cartes de stationnement :

schaarbeek@parking.brussels
 0800/35 678



PARKEERCONTROLE OPGESCHORT

Naar aanleiding van de lockdownmaatregelen van de federale overheid wordt de controle op de betaling van het gereguleerd parkeren op de openbare weg in de 19 gemeenten tot nader order opgeschort. Opgelet: het parkeerreglement blijft evenwel van kracht en de lokale politie zal blijven toezien op de naleving ervan (verboden parkeren, hinderlijk parkeren, plaatsen voorbehouden voor PBM's...).

Voor alle vragen over parkeerretributies en parkeerkaarten:

schaarbeek@parking.brussels
 0800/35 678

COMMERÇANTS, ENTREPRENEURS, INDÉPENDANTS... LA COMMUNE VOUS SOUTIENT !

Avis à toutes les personnes qui se démènent pour maintenir le tissu commercial et économique schaarbeekois, la commune de Schaarbeek continuera de vous apporter un soutien total pour faire face aux mesures de lutte contre le coronavirus ! A tous les niveaux, les autorités ont pris des mesures pour vous soutenir (voir lien ci-dessous). La commune de Schaarbeek va également mettre en place des aides ciblées aux commerçants et entrepreneurs.

Infos :

www.1030.be/coronavirus-et-entreprises



WINKELIERS, ONDERNEMERS, ZELFSTANDIGEN ... DE GEMEENTE IS ER VOOR JULLIE!

Bericht aan al wie deel uitmaakt van het commerciële en economische weefsel van Schaarbeek: de gemeente blijft vierkant achter jullie staan en helpt jullie om ondanks de coronavirusmaatregelen het hoofd boven water te houden! De instanties hebben op alle fronten stappen ondernomen om jullie te blijven ondersteunen (zie onderstaande link). De gemeente Schaarbeek zal ook gerichte steun voor winkeliers en ondernemers invoeren.

Info:

www.1030.be/nl/bedrijven-en-zelfstandigen

MAINTIEN DES CONSULTATIONS POUR BÉBÉS

On ne plaisante pas avec la santé de nos bébés ! Les consultations pour nourrissons de l'ONE sont donc maintenues sur rendez-vous afin d'effectuer leurs premiers vaccins (RRO, rotavirus...). Les consultations ont également pris toutes les mesures d'hygiène nécessaires pour vous accueillir dans les meilleures conditions.

Infos :

www.1030.be/consultations



VOORTZETTING VAN DE CONSULTATIES VOOR BABY'S

Met de gezondheid van onze baby's wordt niet gespeeld! De consultaties van Kind en Gezin voor pasgeborenen gaan door op afspraak om de eerste vaccins (BMR, rotavirus...) toe te dienen. Tijdens de consultaties worden alle nodige hygiënemaatregelen genomen om u in de beste omstandigheden te ontvangen.

Info:

www.1030.be/nl/consultaties

Nos jardiniers ont toujours la main verte

Printemps oblige, les équipes du service des Espaces verts restent sur le terrain en respectant les mesures sanitaires dues à la lutte contre le Covid-19. Rencontre avec Philippe Pico, maître de culture des serres communales, situées au parc Josaphat.

8.000 PLANTES

Marguerites, lierres, bégonias, pé-largoniums... Tous attendent bien alignés au cœur des serres communales. « Chaque année à la même période, on se charge du repiquage des plantes et fleurs annuelles qui viendront fleurir certains parterres communaux », explique Philippe Picot.

Pour le moment, il est seul maître à bord des serres. Son collègue et binôme est écarté suite au risque de pandémie. Cela n'altère pas le dynamisme de Philippe. « Repiquer 8.000 plantes, cela se fait en général en deux semaines à 2 jardiniers. Cette année, tout seul... Ça va être du sport ! »

TOUT LE MONDE A SOIF !

Deux autres agents du service Propreté & Espaces verts sont également mobilisés en alternance. Ils veillent à l'arrosage et l'entretien des plantes, arbres, arbustes et vivaces qui n'ont pas encore pu être plantés, ainsi que des plantations qui viennent d'être réalisées.

Et tous les deux jours, ils nettoient aussi l'ensemble des canisites. La promesse d'un bel été dans nos espaces verts.

GROENE RUIMTES

Onze tuinmannen hebben nog steeds groene vingers

De natuur ontwaakt stilletjes uit haar winterslaap en de dienst Netheid & Groene Ruimtes van Schaarbeek blijft aan het werk. De maatregelen in de strijd tegen Covid-19 worden hierbij strikt opgevolgd. Maak kennis met Philippe Pico, teeltmeester van de gemeenteserres in het Josaphatpark.

8 000 PLANTEN

Margrietten, klimop, begonia's, geraniums... Allemaal liggen ze mooi te wachten in de gemeenteserres. "Elk jaar rond deze periode verplanten we de planten en eenjarige planten die de bloemenperken in onze gemeente opfleuren", vertelt Philippe Picot. Momenteel is Philippe als enige in de serres aan de slag. Samenwerken met zijn trouwe collega zit er door het coronavirus voorlopig even niet in. Philippe bekijkt het echter positief. "Met twee tuinmannen duurt het ongeveer twee weken om 8000 planten te verplanten. Dit jaar sta ik er alleen voor... Dat wordt pure topsport!"

DRINKEN MAAR!

Twee andere medewerkers van de dienst Netheid & Groene ruimtes worden ook afwisselend ingezet. Ze geven water en onderhouden de planten, bomen, struiken en vaste planten die nog niet of onlangs aangeplant zijn. En om de twee dagen worden alle hondentoiletten schoongemaakt. Het wordt een mooie zomer in onze groene ruimtes.

Alle info over het beheer van de groenruimten in Schaarbeek
www.1030.be/nl/groene-ruimtes

Afin de respecter les mesures de distanciation sociale, Philippe Pico travaille seul dans les serres communales.

Omwille van de socialdistancing-maatregelen werkt Philippe Pico alleen in de gemeentelijke serres.



PRÉVENTION

Une aide aux sans-abri plus que jamais nécessaire

Etant donné les mesures prises pour lutter contre le Covid-19, le service communal Latitude Nord a adapté son dispositif d'aide aux sans-abri. Les permanences d'accueil sont annulées jusqu'à nouvel ordre, mais les travailleurs sociaux continuent de faire tout ce qui est en leur pouvoir pour soutenir les personnes les plus précarisées.

LES SORTIES DE RUE SE POURSUIVENT

Durant la semaine, les travailleurs sociaux sortent une fois par jour dans les rues. Ils orientent les personnes en grande précarité vers les services spécialisés, ils fixent des rendez-vous avec les personnes en rue et ils distribuent des kits hygiène, des gourdes avec de l'eau, des préservatifs...

PERMANENCES D'ACCUEIL ANNULÉES, MAIS...

Chaque personne a la possibilité de recevoir des renseignements à l'entrée de Latitude Nord. Le service est également joignable au :

Latitude Nord, 2 place Solvay
☎ 02/201 65 50
✉ latitudenord@schaerbeek.be

COMPTOIR D'ÉCHANGE DE SERINGUES STÉRILES

Le matériel s'échange à l'entrée de Latitude Nord et de manière individuelle, selon un horaire adapté. Il y a également une possibilité d'échange de matériel lors des sorties de rue des équipes.

SANTÉ MENTALE ET PRÉCARITÉ

Enfin, un psychologue prévoit un accueil et un soutien de première ligne par téléphone :

☎ 02/201 65 50
0492/91 55 79



Les travailleurs sociaux de Latitude Nord distribuent toutes sortes de matériels, comme des gourdes remplies d'eau, aux personnes dans le besoin qu'ils rencontrent.

De maatschappelijk werkers van Latitude Nord verdelen allerlei benodigdheden, zoals drinkflessen met water, aan de hulpbehoevende personen die ze ontmoeten.

ONTHAALPERMANENTIES GEANNULEERD MAAR ...

Elke persoon kan inlichtingen krijgen aan de ingang van Latitude Nord. De dienst is ook bereikbaar op:

Latitude Nord, Solvayplein 2
☎ 02/201 65 50
✉ latitudenord@schaerbeek.be

UITWISSELINGSBANK VOOR STERIELE SPIJTEN

De spuiten worden individueel uitgewisseld aan de ingang van

Latitude Nord, volgens een aangepast uurrooster. De spuiten kunnen ook uitgewisseld worden wanneer onze teams op straat zijn.

GEESTELIJKE GEZONDHEID EN KANSARMOEDE

Een psycholoog vangt de mensen op en biedt telefonisch de eerste ondersteuning:

☎ 02/201 65 50
0492/91 55 79

PREVENTIE

Daklozen hebben meer dan ooit hulp nodig

Vanwege de genomen maatregelen in de strijd tegen Covid-19 heeft de gemeentedienst Latitude Nord zijn hulpverlening voor daklozen aangepast. De onthaalpermanenties zijn tot nader order geschorst maar de maatschappelijk werkers doen alles wat in hun mogelijkheden ligt om de meest kansarme personen te helpen.

AANWEZIG OP STRAAT

Tijdens de week komen onze maatschappelijk werkers één keer per dag op straat. Ze verwijzen de meest kwetsbare personen door naar de gespecialiseerde diensten, ze maken afspraken met de mensen op straat en ze verdelen hygienepakketten, drinkflessen met water, voorbehoedsmiddelen, ...

Les équipes communales et la police se démènent dans les quartiers



Om de inwoners van Schaarbeek te informeren en te sensibiliseren omtrent de maatregelen ter bestrijding van het virus, mobiliseerde de gemeente haar teams, met de Gemeenschapswachten voorop.

OPENBARE RUIMTE

Gemeentelijke teams en politie op post in de wijken

De strijd opvoeren tegen het coronavirus houdt ook in dat inwoners op de hoogte zijn van de maatregelen die de federale overheid heeft beslist. De gemeente Schaarbeek neemt die opdracht zeer ernstig en vervult die samen met de teams van de Gemeenschapswachten, Straathoekwerkers, Pleinwachters en vrijwillige medewerkers van de gemeente die op het terrein actief zijn.

368 GAS-BOETES UITGESCHREVEN IN 7 DAGEN!

De regels die de federale regering heeft opgelegd, zijn zeer strikt en lastig omdat ze onze vrijheid beperken. Hoewel onze burgers de boodschap over het algemeen goed begrepen hebben, zijn er hier en daar toch nog inwoners die de regels aan hun laars lappen. Tussen 19 en 25 maart legde de Politiezone Schaarbeek-Evere-Sint-Joost alleen al 368 Gemeentelijke Administratieve Sancties op (op basis van het algemeen politiereglement) wegens niet-naleving van de regels ter bestrijding van het coronavirus.

Niemand ontsnapt aan deze maatregelen. Ga niet naar buiten, tenzij het echt nodig is! Breng uw portemonnee niet in gevaar, maar zeker niet uw gezondheid en die van anderen!

Bedrag van de Gemeentelijke Administratieve Sancties (GAS)

- > Eerste lichte overtreding: € 100
- > Eerste zware overtreding: € 250
- > Recidive lichte overtreding: € 175
- > Recidive zware overtreding: € 350

Lutter contre le coronavirus, c'est aussi informer et sensibiliser les riverains sur les mesures décidées par le gouvernement fédéral. La commune de Schaarbeek prend cette mission très au sérieux. Elle la remplit grâce aux équipes de Gardiens de la paix, travailleurs sociaux de rue, gardiens de plaine et agents communaux volontaires qui se démènent sur le terrain.

QUEL COMPORTEMENT ADOPTER

Les équipes communales informent les Schaarbeekois présents dans les espaces publics des comportements préventifs à adopter, des comportements autorisés et des

comportements prohibés. Elles sensibilisent aussi les Schaarbeekois quant à l'importance de respecter les mesures prises pour limiter la propagation du virus parmi les groupes plus à risque de la population.



Pour informer et sensibiliser les Schaarbeekois sur les mesures pour lutter contre le virus, la commune a mobilisé ses équipes, notamment les Gardiens de la Paix.

DES EXEMPLES PRATIQUES

Si vous sortez, faites-le uniquement si c'est vraiment nécessaire. Ne générez pas de rassemblement dans la rue, ne faites pas de sport en groupe. L'accès aux plaines de jeux et aux espaces multisports est aussi interdit. Et n'oubliez pas de respecter une distance minimale d'1m50 !

Les équipes communales sur le terrain portent un vêtement distinctif afin de les identifier (châuble, uniforme...). Le cas échéant, ils sont munis d'une dérogation signée par la Bourgmestre. Ils sont évidemment équipés de tout le matériel de protection nécessaire. Si vous les croisez en bas de chez vous, dans votre quartier, ne prenez pas leurs informations à la légère. C'est pour vous qu'ils ne ménagent pas leurs efforts.

Infos :

www.1030.be/coronavirus-covid-19

368 SANCTIONS ADMINISTRATIVES COMMUNALES DRESSÉES EN 7 JOURS !

Les règles édictées par le gouvernement fédéral sont fortes et difficiles. Elles restreignent notre liberté. Si les citoyens ont dans l'ensemble bien compris le message, certains semblent ne pas vouloir y adhérer. Entre le 19 et le 25 mars, la seule Zone de Police Schaarbeek-Evere-Saint-Josse a dressé 368 Sanctions Administratives Communales (sur base du Règlement Général de Police) pour non-respect des règles liées à la lutte contre le coronavirus.

Personne n'échappe à ces mesures. Ne sortez que si c'est vraiment nécessaire, évitez les rassemblements ! Ne mettez pas votre portefeuille en péril, mais ne mettez surtout pas votre santé et celle des autres en péril !

Montant des Sanctions Administratives Communales (SACs)

- > Première constatation mineure : 100€
- > Première constatation majeure : 250€
- > Récidive mineure : 175€
- > Récidive majeure : 350€

Info:

www.1030.be/nl/coronavirus-covid-19





Coronavirus : le monde de la Culture paralysé

La décision de fermer tous les lieux culturels qui reçoivent du public oblige désormais tous les théâtres, salles de concerts, musées, galeries d'art... à baisser le rideau. Tout le maillage culturel schaarbeekois est donc figé, dont les établissements communaux : bibliothèques, Maison des Arts, Centre Culturel, Maison Autrique... Tous les événements et activités sont également annulés. Certains pourront être reportés.

D'une manière générale, c'est tout le secteur des professionnels des arts et de la culture, déjà fragile à la base, qui est touché. N'hésitez pas à marquer votre solidarité avec le secteur, par exemple en renonçant au remboursement des spectacles annulés. Les services de la santé sont évidemment en première ligne, mais ceux d'entre nous qui se consacrent à des missions aussi essentielles que l'éducation et la culture ont néanmoins leur (petit) rôle à jouer. Nous ne trouverons pas de vaccin, nous ne soignerons pas les malades, mais nous ferons tout ce qui est possible pour garder le lien avec vous, notre public, et offrir le plus de liens et de services en ligne qu'il est possible pour partager des expériences culturelles à domicile (films, livres, disques, spectacles en ligne et collections de musées numérisées).

Bibliothèques

LES BIBLIOTHÈQUES FERMENT... PASSEZ AU NUMÉRIQUE !

Le confinement et les temps libres retrouvés ont donné à beaucoup l'envie de se replonger dans la lecture. Malheureusement, les bibliothèques ont fermé leurs portes pour éviter la propagation du virus... Mais tout n'est pas perdu : découvrez Lirtuel, la plateforme de prêts de livres numériques de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

COMMENT ÇA MARCHE

Lirtuel est une bibliothèque accessible directement depuis votre canapé. La plateforme vous donne accès à plus de 7.500 livres de toutes sortes, téléchargeables directement sur votre tablette ou liseuse. Rendez-vous sur www.lirtuel.be, inscrivez-vous et recevez un accès gratuit pendant un mois. Si vous êtes membre d'une bibliothèque de Schaarbeek, vous recevrez un accès gratuit illimité. En ce moment, vous pouvez emprunter jusqu'à 8 livres virtuels par mois au lieu de 4.



QUE FONT LES BIBLIOTHÉCAIRES ?

Ils continuent à alimenter leur page Facebook avec des histoires racontées, des adresses de sites à découvrir pour visiter virtuellement des musées, télécharger des coloriages, découvrir des manuels scolaires en ligne... Si vous êtes usagers des bibliothèques, votre dossier sera pris en charge et vos délais de prêt seront prolongés gratuitement. Vous avez encore des livres de nos bibliothèques ? Gardez-les le temps du confinement et relisez-les !



Confinement oblige, les bibliothèques schaarbeekoises sont désormais fermées pour un temps indéfini.

Infos :

www.lirtuel.be
www.mabiblio.be
Bibliothèques de Schaarbeek

Patrimoine

LES JOIES DU PRINTEMPS RETROUVENT UNE SECONDE JEUNESSE

"Les joies du printemps", c'est le nom d'une sculpture installée au centre du square des Griottiers, à l'angle des avenues Milcamps, Emile Max et Victor Hugo. Réalisée par le sculpteur Eugène Canneel (Saint-Gilles, 1882 - Schaarbeek, 1966), elle représente un groupe d'enfants qui dansent les bras levés. Elle a été rénovée il y a peu.

UNE HISTOIRE AGITÉE

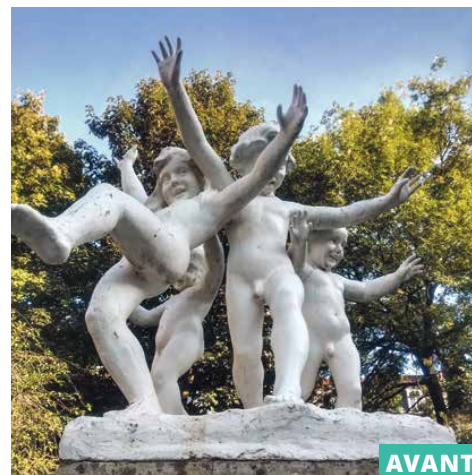
Cette sculpture, placée initialement au parc Josaphat, fut très endommagée dans les années 70. Trop dégradée, il a fallu la retirer. En 1991, elle fut sortie de l'oubli. Reconstituée grâce à des moulages effectués sur d'autres exemplaires, on l'installa sur ce haut socle en pierre au milieu du très joli square des Griottiers.

UNE RÉNOVATION RÉCENTE

Réalisée dans un matériau fragile (en pierre reconstituée sur armature métallique et peinte), elle nécessite un entretien régulier. La dernière rénovation a été réalisée l'automne dernier par une

spécialiste en restauration de matériaux pierreux. Ce groupe d'enfants resplendit à nouveau.

Cette sculpture fait partie de la collection artistique de la commune de Schaarbeek, qui compte 1704 pièces. 34 œuvres se trouvent dans l'espace public.



AVANT



APRÈS



Plus d'info sur la collection artistique communale
www.1030.be/patrimoine-artistique

Jeunesse



L'ÉDUCATION AUX ARTS EST UN FACTEUR DE RÉUSSITE SOCIALE ET SCOLAIRE

Les enfants qui pratiquent une activité artistique ont de meilleurs résultats, sont plus épanouis, plus motivés et deviennent des citoyens plus engagés. S'initier à l'art dès son plus jeune âge permet d'acquérir toutes sortes d'aptitudes fondamentales : mobiliser son corps, éveiller son imaginaire, s'exprimer, se positionner et faire des choix. Pratiqué en groupe, l'art contribue aux compétences sociales telles que l'entraide, le partage, la tolérance et l'empathie. L'expression artistique permet aussi d'extérioriser des émotions refoulées, de se construire des repères et de renforcer l'estime de soi.

Schaerbeek organise toute l'année (excepté confinement) des animations pour vos enfants et les écoles : des stages et ateliers créatifs, des visites interactives d'expositions, et bien d'autres activités liées à l'art sous toutes ses formes.

DESSIN, PEINTURE, SCULPTURE...

Comprendre ce que l'artiste tente d'exprimer au travers de son œuvre n'est pas toujours facile. Toute l'année, nos services proposent de nombreuses activités liées aux arts plastiques. Parmi elles, la rencontre directe avec les artistes, qui permet à l'enfant de vivre l'expérience du processus de création. C'est une bouffée d'oxygène et une motivation pour en apprendre davantage.

Pour les plus petits, les bibliothèques proposent des ateliers d'éveil à la musique. En s'ouvrant à de nouvelles sonorités, de nouveaux rythmes ou en fabricant lui-même son instrument, l'enfant développe sa motricité. Mais aussi sa capacité à communiquer avec son corps autant qu'avec sa voix, à interagir plus facilement avec les autres. Des aptitudes essentielles pour le préparer à la vie en société.

Autre exemple : les stages BD développent l'imaginaire de l'enfant, ses capacités de mémorisation. Ils le soutiennent dans l'apprentissage de la lecture et de l'écriture. Deux pratiques culturelles très importantes, car le fait de maîtriser la langue écrite contribue à la réussite scolaire dans un premier temps, et à la réussite professionnelle ensuite.

LES ENFANTS SUR SCÈNE

Avec les ateliers théâtre et slam, les enfants et les ados mettent en scène leur histoire personnelle, liée pour certains à un parcours migratoire ou à des situations douloureuses. Explorer ses souvenirs, exprimer ses émotions refoulées, prendre de la distance... autant d'aptitudes qui favorisent une meilleure connaissance de soi. L'expérience de la scène permet aussi d'augmenter la confiance en soi, tout en développant l'empathie envers les autres.



KUNST VORMT MOTOR VOOR SOCIALE EN ACADEMISCHE SUCCESSEN

Kinderen met artistieke hobby's en interesses presteren niet alleen beter op school, ze zijn ook gelukkiger en gemotiveerder, en groeien uit tot meer betrokken burgers. Wie al op zeer jonge leeftijd met kunst in aanraking komt, ontwikkelt een heleboel basisvaardigheden: lichaamsbeheersing, verbeeldingskracht, expressievermogen, menings- en keuzevorming. In groep beoefend draagt kunst bij tot de ontwikkeling van sociale vaardigheden zoals elkaar helpen, met elkaar delen, verdraagzaam zijn en empathisch zijn. Artistieke expressie kan ook helpen om verdrongen gevoelens te uiten, een houvast te creëren en het zelfbeeld te versterken.

L'ART EST AUSSI CHEZ VOUS !

L'art et la culture donnent un supplément d'âme qui permet de se projeter et de croire en l'avenir. En ces temps de confinement, faites interagir vos enfants avec l'art. Visitez des musées en ligne (voir p. 2), donnez-leur des outils pour dessiner ou peindre, chantez avec eux... En deux mots, soyez créatifs !

OOK U HEEFT KUNST IN HUIS!

Kunst en cultuur scheppen ruimte om vooruit te kijken en te vertrouwen in de toekomst. Laat je kinderen in deze periode van afzondering proeven van kunst. Bezoek musea online (zie p. 2), geef hen de tools om te tekenen of te schilderen, zing met hen... In twee woorden: wees creatief!



TOUT CE QUE VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU SAVOIR SUR LA MAISON DES ARTS

En ces temps inhabituels, la Maison des Arts a fermé ses portes comme tous les autres lieux culturels. Vous connaissez certainement cet établissement pour les expositions qu'il organise. Mais que se passe-t-il dans cette belle demeure en dehors des expositions ? Lorsque la vie aura repris son cours normal, n'hésitez pas à la (re)découvrir.

UN SOUTIEN À LA CRÉATION

La Maison des Arts ouvre ses portes régulièrement aux différentes écoles d'art. Elle leur sert de lieu d'exposition, de jury ou de workshop. En fin d'année scolaire, beaucoup d'étudiants investissent la Maison des Arts, ils la transforment parfois. Chaque jury aboutit à une exposition ou un vernissage ouvert au public.

Chaque été, deux stages y sont organisés pour vos enfants. Et toujours en lien avec la création ! La Maison des Arts offre un espace idéal pour les stages : un grand jardin pour se défouler, de grands espaces variés à l'intérieur, une cour qui peut servir de parking pour les parents motorisés et une équipe pédagogique dynamique. Le traditionnel goûter de fin de stage permet aux enfants d'exposer leurs créations à leurs parents.

Certains espaces du bâtiment sont loués pour des ateliers d'art pour adultes, qui mènent à une exposi-

tion dans toute la maison à la fin de l'année scolaire. Vous pouvez également visiter la Maison des Arts lors d'une visite guidée (hors expositions). La Maison met aussi l'accent sur des activités conviviales. Ainsi, des événements sont organisés annuellement dans le jardin, tels que les Guinguettes (des concerts gratuits sur le temps de midi en été).

UN ÉVÉNEMENT PRIVÉ À LA MAISON DES ARTS

Si le planning des lieux le permet, il est possible de louer la Maison des Arts pour un événement : un mariage dans les salons, un anniversaire dans la cave ou une *garden party* dans le jardin. La Maison accueille également régulièrement des tournages de clips, des reportages photo ou autres expériences en tous genres.

La Maison des Arts se compose également d'un estaminet, inoccupé pour le moment. Nous mettons tout en œuvre pour proposer une nouvelle



offre horeca dans ce lieu. Enfin, sachez que le jardin de la Maison des Arts ouvre ses grilles au public du 1^{er} avril au 1^{er} octobre de (12h-17h du lundi au vendredi). Lorsque les citoyens pourront de nouveau se balader librement dans les quartiers, venez passer un moment dans l'un des jardins les plus beaux et originaux de Schaerbeek !



Infos :
www.lamaisondesarts.be
info@lamaisondesarts.be



LA MAISON DES ARTS IN EEN NOTENDOP

Elk jaar pakt La Maison des Arts uit met verschillende tentoonstellingen. Maar wist u ook dat La Maison nog andere projecten huisvest? Kom zeker (nog) eens langs, zodra het leven weer zijn gewone gang gaat.

Voor studenten van kunstschole is *La Maison des Arts* een plek waar ze kunnen exposeren, voor een jury verschijnen of workshops volgen. Elke zomer staan er ook twee kinderstages op het programma. En alles staat in het teken van de creatieve schepping. Het hele jaar door worden in *La Maison des Arts* workshops beeldende kunsten aangeboden voor volwassenen, naast andere gezellige evenementen (zoals de Guinguette-concerten in de zomer). Delen van *La Maison* kunnen ook gehuurd worden voor privaataangelegenheden (huwelijksfeesten, verjaardagen...), filmopnames of fotoshoots.

De prachtige tuin is van 1 april tot 1 oktober geopend voor het publiek (van maandag tot vrijdag van 12 tot 17 uur). Wij nodigen u uit om, zodra de CoViD-19-maatregelen worden opgeheven, te komen genieten van deze prachtige en bijzondere tuin.

Info:
www.lamaisondesarts.be/nl
info@lamaisondesarts.be



CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Hôtel communal de Schaerbeek, Place Colignon
 02/244 71 36

Service Culture francophone – Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
 ☎ 02/240 34 99
 ✉ culture@schaerbeek.be
 🖱 www.1030.be/culture
 🖱 www.lamaisondesarts.be

Bibliothèques

- 🖱 www.mabiblio.be
- > **Sésame Bibliothèque Interactive**
 Complexe Kinetix – Boulevard Lambert, 200
 ☎ 02/240 43 70
- > **Thomas Owen** – Avenue de Roodebeek, 111
 ☎ 02/735 73 56
- > **Mille et Une Pages** – Place de la Reine, 1
 ☎ 02/240 32 80

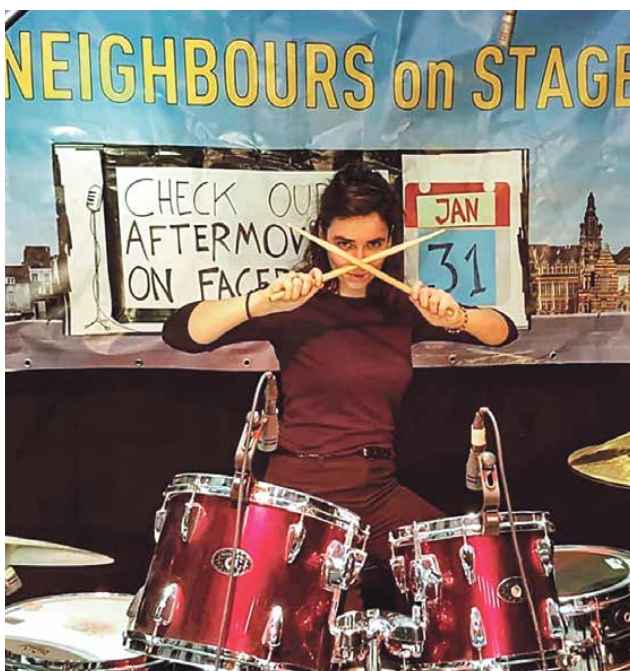
Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Locht, 91-93
 ☎ 02/245 27 25
 ✉ info@culture1030.be
 🖱 www.culture1030.be

SCHAERBEEK
1030
 SCHAARBEEK

Restons connectés, restons soudés !

Vous qui nous lisez aujourd'hui, sachez que ce texte remonte au moment où chacun de nous a dû se réinventer suite aux mesures Corona. En respectant la distance de sécurité, nous vous offrons conseils culturels en ligne et initiatives réconfortantes afin de vous changer les idées. L'occasion de donner la parole à une Schaarbeekoise qui respire la convivialité. Pour l'instant, nous devons garder nos distances mais inspirez-vous de ses initiatives dès que vous pourrez retrouver vos voisins et vos amis. Regardez son documentaire (bilingue) via <https://bit.ly/3a4Dkra>.



We blijven verbinden/verbonden

U leest ons nu, maar dit schrijven dateert van het moment waarop we onszelf moesten heruitvinden door de Corona-maatregelen. Vanop veilige afstand schenken we u via onze digitale kanalen online culturele tips en hartverwarmende initiatieven die de zorgen hopelijk kunnen verzachten. Hier laten we een Schaarbekenaar aan 't woord die verbinding ademt. Voorlopig moeten we verplicht afstand houden van onze medemensen, maar wanneer we weer mogen samenkomen, laat u dan vooral door haar inspireren. Bekijk haar docu via <https://bit.ly/3a4Dkra>.

SUIVEZ NOUS VIA
VOLG ONS VIA



1030cultuur
DeKriekelaar



1030cultuur



www.1030cultuur.be
www.schaarbeek.bibliotheek.be



<https://youtu.be/hnEGYmPkDXA>

WIE IS LIDI? - "IK BEN EEN SOORT VAN KOPPELBUREAU"

Documentairemaakster Lidewij Nuiten woont in de Albert Giraudlaan. In de zomer van 2015 begon ze haar burens te bezoeken, gewapend met haar camera. We konden haar bezoeken volgen in het VRTprogramma 'Iedereen Beroemd' tijdens de rubriek 'Mijn straat'. Dit jaar maakte ze de documentaire 'Mijn naam is Lidewij', waarin ze vriendschap sluit met onbekenden die toevallig haar pad kruisen. Fun fact: Lidewij betekent "mensenvriend", oftewel: "nomen est omen".

Hoe ben je in Schaarbeek beland?

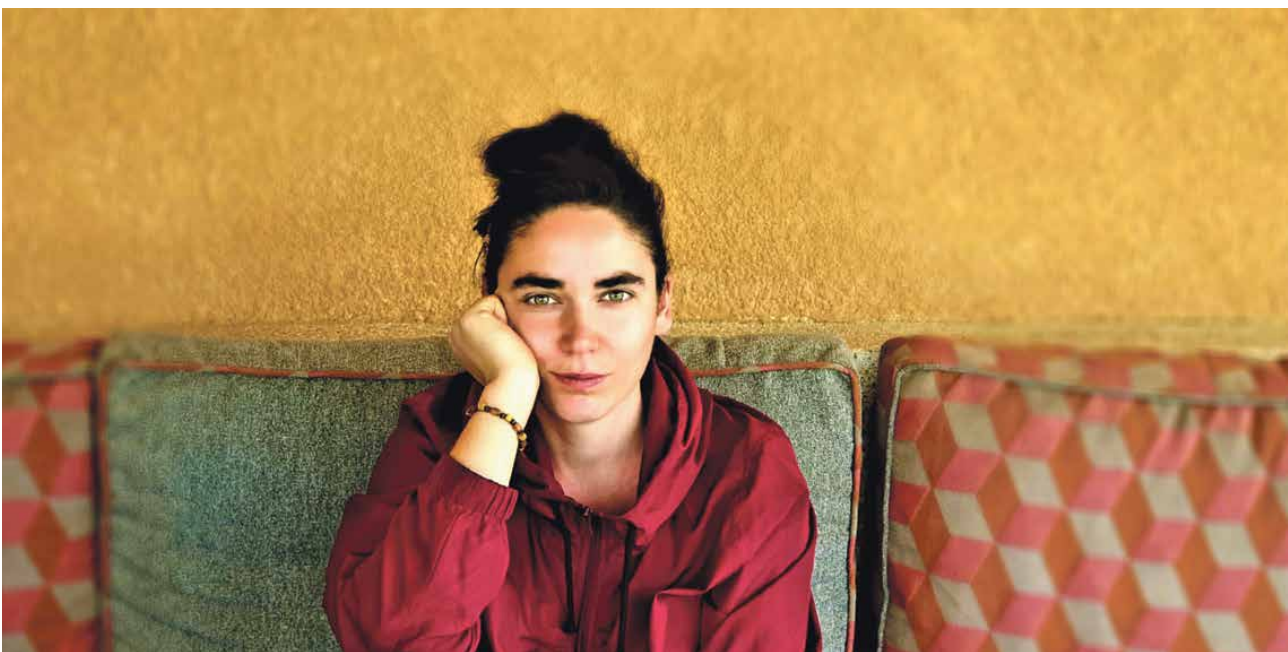
Tijdens mijn studies zat ik op kot in het centrum en erna wilde ik graag in Brussel blijven wonen. Ik wilde co-housen en schreef me na twijfelen in op een betalende website. Die €20 bleek een fantastische investering: ik vond zo het geweldige appartement waar ik nog steeds woon. Ik geef toe dat het het appartement was, waar ik in eerste instantie voor viel, maar intussen zou ik in geen andere Brusselse gemeente meer willen wonen. Ik vind Schaarbeek fantastisch. Je kan opgaan in het leven van de stad, maar evengoed ben je dichtbij de rust van de natuur. Er zijn zoveel verschillende mensen van overal, zoveel verschillende wijken met elk een eigen gezicht. En er hangt een soort van gemoedelijkheid, een dorpsgevoel. Ik hou enorm van de vibe die hier hangt. Hangt die in de lucht, of zit die in de mensen? Ik weet het niet. Alleszins, het is iets wat Schaarbekenaars blijkbaar delen, ik hoor het nog van mensen. En wanneer je buiten Schaarbeek iemand tegenkomt van hier, is er meteen die klik: mille trente représente.

Hoe kwam je op het idee voor de rubriek 'Mijn straat'?

Op een dag stond ik bij valavond wat op mijn balkon te mijmeren met een glaasje wijn, terwijl ik naar de oplichtende ramen in mijn straat keek. Ik vroeg mij af wat er zich afspeelde achter al die lichtjes. En ineens had ik het. Ik besepte dat ik mijn nieuwsgierigheid perfect kon combineren met mijn werk. Mijn werk voor 'Iedereen beroemd' was eerder entertainend, maar ik wilde al langer graag iets meer maatschappelijk relevant doen. 'Mijn straat' was de perfecte volgende stap.

Het bleef niet bij de rubriek op TV

Omdat het zo persoonlijk was en ik mijn burens ook echt beter leerde kennen ontstonden er ook vriendschapsbanden en goesting van burens om andere burens te leren kennen. Ik organiseerde een groot straatfeest met o.a. optredens van muzikale burens. Daaruit groeide dan weer 'Neighbours on stage', free podia in mijn stamcafé Condor. Het mooie daaraan is dat er telkens weer een allegaartje aan



verschillende muzikanten van verschillende leeftijden uit erg uiteenlopende genres optreden, maar dat iedereen wel aandachtig naar mekaar luistert en benieuwd is om te ontdekken wat die of die kan en doet.

En toen pikte De Kriekelaar jullie op

Leen vroeg me of we met de burens wilden komen optreden op hun Nieuwjaarsfeest. Een unieke kans voor ons, om eens op een groot podium te kunnen spelen, ondersteund door geluidstechnici. 'Neighbours on Stage XL' zag het licht en intussen spelen we twee keer per jaar in de Kriekelaar. Het is altijd ongelooflijke ambiance. Je krijgt een leuke mix tussen het "Kriekelaarpubliek" en de mensen die de muzikanten meebrengen. Gevolg: volles bak en iedereen content! Ook tijdens deze optredens is er veel respect voor de muzikanten vanuit het publiek en tussen de muzikanten onderling, ondanks de mik mak aan muziekgenres die de revue passeren. Er heerst een sterk gevoel van verbondenheid. Misschien komt dat toch wel doordat iedereen van mekaar weet: we zijn op de één of andere manier burens. En zo komen we weer uit bij die Schaarbeek vibe!

Hoe is het in de Albert Giraudlaan vijf jaar na 'Mijn straat'?

Het is te arbeidsintensief om op zeer regelmatige basis straatactiviteiten te organiseren, dus dat hou ik beperkt. Maar ik vind het wel erg fijn om te merken dat mensen die mekaar via mij hebben leren kennen, hun eigen netwerkes zijn gaan vormen en onderling afspreken. Toen ik bij het uitbreken van de Corona-crisis een paar oudere dametjes

opbelde om te vragen hoe het was, waren ze blij om me nog eens te horen, maar ze waren eigenlijk al gerustgesteld, omdat ze weten dat we er voor mekaar zijn als het nodig is. Een buur die ik eigenlijk al een paar jaar niet meer gekruist had, stuurde me bijvoorbeeld een berichtje om te vragen of er iemand was die misschien hulp nodig had. En zo weten burens me vaak nog wel te vinden: om verbinding of contacten te leggen. Ik ben een soort van koppelbureau in feite!

CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinstraat 2
nederlandse.cultuur@schaarbeek.be
02/240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek

Lambermontlaan 224
schaarbeek@bibliotheek.be
02/245 32 90

www.1030cultuur.be

www.schaarbeek.bibliotheek.be
1030cultuur

Des femmes au service de la Propreté et des Espaces verts à Schaerbeek

Depuis le 2 mars, trois nouvelles recrues ont rejoint l'équipe d'ouvriers du service Propreté & Espaces verts. Bienvenue à Fatima, Laura et Marie !

UN MÉTIER D'HOMMES ?

Le service Propreté & Espaces Verts, composé de près de 240 agents, est un service essentiellement masculin. Il compte moins de 10% de femmes et aucune balayeuse... jusqu'à aujourd'hui. « Certaines femmes me confient qu'elles n'osent pas postuler parce que ces métiers sont considérés

comme particulièrement masculins. En tant que pouvoir public, il est important de garantir l'accès au travail à toutes et tous en se basant uniquement sur des critères de compétence et de motivation », précise Deborah Lorenzino, Echevine de la Propreté et des Espaces Verts. Dans le service, tout le monde est ravi d'accueillir ces trois nouvelles recrues féminines. Gageons que les Schaerbeekois leur feront un accueil digne de ce nom et encourageront peut-être d'autres femmes à rejoindre nos équipes !

Qui fait quoi pour la propreté à Schaerbeek ?
www.1030.be/proprete



NETHEID

Vrouwen bij Netheid en Groene Ruimtes in Schaerbeek

Sinds 2 maart heeft de dienst Netheid & Groene Ruimtes er drie nieuwe arbeiders bij. Welkom Fatima, Laura en Marie!

EEN MANNENJOB?

De dienst Netheid & Groene Ruimtes telt bijna 240 medewerkers, zo goed als allemaal mannen. Vrouwen zijn er met minder dan 10% amper en straatveegsters helemaal niet... tot nu. "Vrouwen vertellen me weleens dat ze er niet voor durven te solliciteren, omdat het als een nogal mannelijk beroep wordt beschouwd. Als overheid is het belangrijk om ervoor te zorgen dat iedereen in aanmerking komt voor een job en er enkel naar competenties en motivatie wordt gekeken", zegt Deborah Loren-

zino, Schepen van Netheid en Groene Ruimtes. Iedereen in de dienst is blij met de komst van deze drie nieuwe vrouwelijke werkrachten. Wedden dat de inwoners van Schaerbeek hen met open armen zullen ontvangen en misschien andere vrouwen zullen aanmoedigen om in hun voetsporen te treden?

Wie doet wat voor de netheid in Schaerbeek?
www.1030.be/nl/netheid



Photo prise avant les mesures de distance sociale imposées par le Covid-19.



Foto genomen vóór de social distancing maatregelen opgelegd door de Covid-19.



QUARTIERS

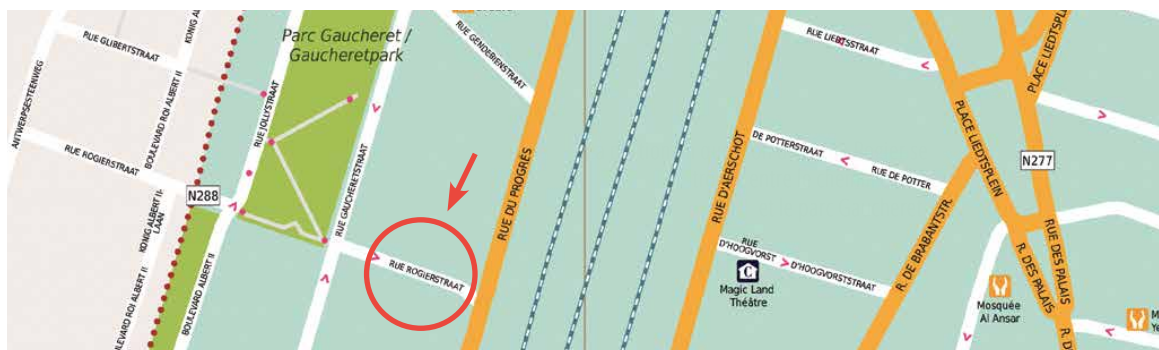
Une section de la rue Rogier deviendra "Rue Suzanne Tassier"

Une portion de la rue Rogier va changer de nom et s'appeler "Rue Suzanne Tassier", du nom d'une militante politique et féministe belge de la première moitié du 20^e siècle.

Saviez-vous que seulement 6% des rues bruxelloises portent un nom de femme ? Avec ce changement de nom, la commune de Schaerbeek souhaite inverser la tendance.

MAIS POURQUOI UN CHANGEMENT DE NOM ?

La rue Rogier est coupée en deux par la gare du Nord. La portion en question se trouve du côté "quartier Nord", juste avant le parc Gaucheret. Cette coupure pose des problèmes de sécurité. La localisation de cette section de la rue Rogier étant peu claire, les services de sécurité se trompent parfois de portion et perdent un temps fou à contourner la gare. Cette coupure engendre également de l'inconfort pour les habitants car leurs visiteurs et les livreurs connaissent les mêmes problèmes de localisation que les services d'urgence. La commune lancera prochainement les procédures pour ce changement de nom, qui devraient durer 2 ans maximum.



La portion en question de la rue Rogier se trouve entre le chemin de fer et le parc Gaucheret.

WIJKEN

Het straatgedeelte met de nieuwe naam bevindt zich tussen de spoorweg en het Gaucheretpark.

Stuk Rogierstraat wordt Suzanne Tassierstraat

Een deel van de Rogierstraat verandert van naam en wordt de Suzanne Tassierstraat. De straat krijgt de naam van een Belgische feministe en politiek militante uit de 20^e eeuw.



Wist u dat slechts 6% van de Brusselse straten de naam van een vrouw draagt? Met deze naamsverandering wil de gemeente Schaerbeek alvast het goede voorbeeld geven.

WAAROM KRIJGT DE STRAAT EIGENLIJK EEN ANDERE NAAM?

Het Noordstation verdeelt de Rogierstraat in twee delen. Het deel dat de nieuwe naam krijgt, ligt in de Noordwijk, net voor het Gaucheretpark. Doordat de twee delen momenteel dezelfde naam

dragen, is het niet altijd eenvoudig om de veiligheid te garanderen. Voor de ordediensten is het immers niet gemakkelijk om te bepalen in welk deel van de straat ze moeten zijn. Ze vergissen zich soms en verliezen enorm veel tijd als ze om het station moeten rijden. Ook de bewoners ondervinden hier hinder van. Bezoekers, leveranciers en hulpdiensten kampen immers met dezelfde problemen. De gemeente start binnenkort de procedure voor de naamsverandering op. Die procedure zal maximaal twee jaar duren.

WIE IS SUZANNE TASSIER?

Suzanne Tassier werd in 1898 geboren in Antwerpen en overleed in 1956 in Schaerbeek. Deze historica, politiek militante en feministe was de eerste Belgische vrouw die een universiteitsdiploma behaalde. Ze gaf daarnaast ook les aan het Emile Max-lyceum in Schaerbeek.

MAIS QUI EST SUZANNE TASSIER ?

Née à Anvers en 1898, Suzanne Tassier a fini sa vie à Schaerbeek en 1956. Historienne, militante politique et féministe, elle a été la première femme belge à obtenir un diplôme de l'université. Elle fut également enseignante au Lycée Emile Max, situé à Schaerbeek.

Toujours plus de nouvelles classes et places en crèche à Schaerbeek

La commune continue de créer des classes et des crèches pour répondre à l'essor démographique. Depuis septembre 2019, c'est au tour du quartier Eenens-Voltaire d'en bénéficier.

Dès la rentrée scolaire 2021, de nouvelles classes et une crèche ouvriront leurs portes dans le quartier Eenens-Voltaire. Une réponse concrète au manque criant de places disponibles dans les infrastructures de la petite enfance et de la jeunesse.

Ce chantier viendra compléter le front bâti de l'intersection de la rue Général Eenens et de l'avenue Voltaire. Avec six nouvelles classes ainsi que des nouveaux locaux pour la section de coiffure de l'école Frans Fischer contigüe, ces travaux permettent d'élargir l'offre pédagogique et ainsi répondre aux besoins importants de ce quartier.

RÉPONDRE À L'ESSOR DÉMOGRAPHIQUE

La nouvelle crèche, qui devrait aussi ouvrir ses portes pour la rentrée 2021, va permettre la création de 49 places supplémentaires. Elles s'inscrivent dans le "Plan crèche" de la commune, qui entend répondre au défi de l'essor démographique.

« Grâce à ces nouveaux espaces, la commune augmentera la capacité de l'école Frans Fischer et répondra au manque de places en crèche », se réjouissent les Echevins Michel De Herde et Vincent Vanhalewyn.

"Il s'agit d'un chantier d'envergure pour augmenter la capacité de l'école, diminuer drastiquement les consommations de l'ancien bâtiment, tout en répondant au manque de places en crèche", expliquent Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux publics, et Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement communal et des crèches. Ce chantier, qui a débuté au mois de septembre 2019, marque la volonté de Schaerbeek d'investir pour les futures générations !

Toutes les crèches et milieux d'accueil à Schaerbeek
www.1030.be/creches



"Met deze nieuwe plaatsen vergroot de gemeente de capaciteit van de Frans Fischerschool en pakt ze het tekort aan kinderopvangplaatsen aan", zeggen Schepenen Michel De Herde en Vincent Vanhalewyn trots.

DES HÉROS DANS LES HÔPITAUX, MAIS AUSSI DANS LES ÉCOLES ET DANS LES CRÈCHES

Les médecins, les infirmiers et l'ensemble des membres du personnel des hôpitaux sont en première ligne dans le combat mené contre le coronavirus. Le travail qu'ils réalisent, sans relâche, force l'admiration. Ils mobilisent toute leur énergie pour sauver des vies. Ce sont des héros, ni plus ni moins. Le travail des enseignants, des surveillants et du personnel des crèches doit également être salué. Il se sont en effet organisés, dans des conditions difficiles, pour assurer un accueil au sein des établissements scolaires et des crèches. Ils permettent ainsi au personnel soignant de poursuivre son œuvre. Merci à eux également !

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

S'en sortir, sans sortir !

En ces temps difficiles de confinement liés à la pandémie covid-19, le **PS schaarbeekois** tient à exprimer toute sa gratitude aux personnes, qui par leur profession, continuent à faire fonctionner notre Belgique et son soutien aux élans de solidarité citoyenne qui se développent.

Nos pensées vont bien entendu aux personnes qui, de près ou de loin, sont touchées par la maladie.

Rappelons que notre outil le plus efficace, en l'absence de traitement, reste la prévention. Il faut suivre scrupuleusement les recommandations, principalement celle d'éviter le plus possible tout contact avec d'autres personnes, y compris la famille, les amis, les collègues et cela même si ces personnes semblent en bonne santé.

Si vous devez malgré tout être en contact avec d'autres personnes, gardez une distance de plus d'un mètre. Évitez de toucher toute surface non nécessaire, tel les poignées, les mains courantes, les plans de travail. Lavez-vous les mains très régulièrement afin d'éliminer d'éventuels virus que vous auriez pu toucher.

Les transports en commun ont été maintenus fonctionnels jusqu'à présent car ils sont essentiels. Cependant il est recommandé d'éviter de les utiliser afin de protéger au maximum les personnes qui doivent se rendre au travail. Préférez les déplacements à proximité, à pieds ou à vélo. Si vous devez absolument prendre les transports en commun, il est conseillé de garder ses distances par rapport aux autres voyageurs, de porter un masque ou une écharpe autour de la bouche et du nez. Cela ne protégera pas à 100 % mais diminuera le risque de contamination.

S'il n'existe pas encore de traitement, plusieurs pistes semblent prometteuses. Dans les hôpitaux bruxellois des essais de traitement par hydroxychloroquine et antiviraux sont déjà utilisés. Des recherches intensives sont en cours pour trouver des traitements par anticorps ainsi que des vaccins.

En ses temps difficiles, continuons à faire preuve de civisme en nous protégeant et en protégeant les autres. Gardons espoir. Ensemble, nous nous en sortirons et notre humanité s'en trouvera sans doute même grandie.

Covid19 : Le Monde à l'heure des choix !

Aujourd'hui, rien n'est plus urgent que de maîtriser la crise sanitaire et économique. Quelle remise en question du système de globalisation dans lequel nous vivons que de voir les frontières se refermer et les gens se confiner ! « La propagation massive du virus n'est pas un accident, c'est une conséquence du système de globalisation qui a été mis en place depuis 40 ans. Marche arrière toute ! », assène Sylvain Tesson dans le Figaro.

Demain, le monde sera différent. Nous sommes à l'heure des choix pour, non seulement, appréhender la meilleure façon de vaincre la menace actuelle, mais aussi repenser le monde dans lequel nous voulons vivre.

Choix « entre surveillance totalitaire et reconquête démocratique » (Yuval Noah Harari, Financial Times)

La bataille autour du virus pourrait être l'argument décisif, en effet.

« Entre le choix d'un système autoritaire de surveillance des données personnelles utilisant efficacement les technologies de l'intelligence artificielle vidant nos libertés individuelles de tout contenu réel, et un système démocratique fondé sur la coopération volontaire d'individus bien informés », affirme Jacques Attali.

Choix aussi entre « isolement nationaliste et solidarité globale » (Yuval Noah Harari, op.cit.)

L'épidémie et la crise économique qui s'en suivra ne pourront être résolues que par la coopération globale. Si nous choisissons la désunion globale, « nous prolongerons la crise actuelle et nous serons confrontés à des catastrophes encore pires. Si nous choisissons la solidarité, ce sera une victoire contre toutes les crises qui pourraient assaillir l'humanité au XXI^e siècle », conclut Harari,

« Faisons, comme le dit Attali, de l'empathie pour les autres, faisons de la santé, de l'hospitalité, l'alimentation, l'éducation, l'écologie, les fondements de notre humanité future. »

Georges Verzin et Angelina Chan, conseillers communaux
Tufan kara, conseiller au Cpas

aide@mplp.be / hulp@mplp.be

Les équipes des 11 maisons médicales du PTB sont sur le front et restent alertes, sans être alarmistes. Les médecins font leurs consultations par téléphone, l'accueil et les infirmières trient les appels urgents et non urgents, envoient les prescriptions par mail, rassurent les patients anxieux. Le personnel d'entretien applique les nouvelles mesures d'hygiène. Les bénévoles vont faire des courses pour nos patients âgés et isolés. Et ceux qui sont en bonne santé nous le rendent bien : en nous préparant des soupes ou des petites douceurs. Tous ensemble, on s'active pour lutter contre le coronavirus.

Médecine pour le Peuple Schaerbeek est à la recherche de bénévoles pour nous aider à téléphoner aux patients âgés, aller faire des courses pour les patients vulnérables et isolés, nettoyer les locaux selon les nouvelles règles d'hygiène, etc.

**Vous êtes en bonne santé et vous voulez nous aider ?
Envoyez un mail à aide@mplp.be**

De teams van de 11 groepspraktijken van de PvdA staan paraat. Zelfs tijdens de Coronacrisis proberen we 'zen' te blijven. Artsen antwoorden de telefoonoproepen, onthaalmedewerkers zoeken uit wat dringend en minder dringend is, trachten de ongeruste zielen gerust te stellen. Het onderhoudspersoneel houdt zich aan de nieuwe hygiënemaatregelen. Vrijwilligers gaan boodschappen doen voor onze oudere en geïsoleerde patiënten. En diegene die nog in goede gezondheid zijn verrassen ons met soep of zoetigheden. Iedereen samen in de strijd tegen het coronavirus.

Geneeskunde voor het Volk Schaarbeek is op zoek naar vrijwilligers die ons willen helpen : bellen naar oudere patiënten om te horen of ze iets nodig hebben, boodschappen doen voor geïsoleerde patiënten, lokalen schoonmaken volgens de nieuwe hygiënische richtlijnen.

**Ben je goed gezond en wil je ons helpen?
Stuur een mail naar hulp@gvhv.be**

#PrenonsSoinDesAutres

#zorgvoorelkaar



& CITOYENS



Steeds meer nieuwe klassen en kinderopvangplaatsen in Schaarbeek

De gemeente blijft klaslokalen en kinderopvangplaatsen creëren om de bevolkingsgroei op te vangen. Sinds september 2019 is de wijk Eenens-Voltaire aan de beurt.

Bij het begin van het schooljaar 2021 zullen in de wijk Eenens-Voltaire nieuwe klaslokalen en een kinderdagverblijf de deuren openen. Dat moet een concreet antwoord bieden op het nijpende tekort aan plaatsen in het onderwijs en de kinderopvang.

Dit project vormt het sluitstuk voor de bouwlijn van het kruispunt van de Generaal Eenensstraat en de Voltairelaan. Met zes nieuwe klaslokalen en nieuwe lokalen voor de richting haartooi van de aanpalende Frans Ficherschool vergroot dit project het pedagogische aanbod in de wijk en voorziet het in een aantal belangrijke behoeften van de wijk.

INSPELEN OP DE BEVOLKINGSGROEI

Het nieuwe kinderdagverblijf, dat eveneens tegen het begin van het schooljaar 2021 de deuren moet openen, zal 49 extra plaatsen creëren. Dit maakt deel uit van het "kinderdagverblijvenplan" van de

gemeente, waarmee die de bevolkingsgroei wil opvangen.

"Het gaat om een groot project waarmee we de schoolcapaciteit willen verhogen, het verbruik van het oude gebouw drastisch willen verminderen en tegelijk het tekort aan kinderopvangplaatsen willen wegwerken", vertellen Vincent Vanhalewyn, Schepen van Openbare werken, en Michel De Herde, Schepen van Gemeentelijk onder-

wijs en Kinderdagverblijven. Met dit project, dat in september 2019 van start ging, bewijst Schaarbeek dat het wil investeren in de generaties van de toekomst!

HELDEN IN DE ZIEKENHUIZEN MAAR OOK IN DE SCHOLEN EN DE KINDERDAGVERBLIJVEN

Artsen, verplegers en alle ziekenhuismedewerkers staan op de eerste lijn in de strijd tegen het coronavirus. Het werk dat zij verrichten is ronduit bewonderenswaardig. Ze geven het beste van zichzelf om levens te redden. Het zijn helden, niet meer of niet minder.

Het werk van leerkrachten, opzichters en medewerkers van kinderdagverblijven verdient ook een pluim. Ze hebben zich in deze moeilijke omstandigheden georganiseerd om opvang te bieden in scholen en kinderdagverblijven. Op die manier kunnen mensen uit de zorgsector hun werk blijven doen. Dus ook aan hen, hartelijk dank!

In deze moeilijke tijden willen we graag het personeel van onze kinderdagverblijven in de bloemetjes zetten (foto genomen voor de maatregelen tegen Covid-19 - respecteer steeds de minimumafstand van 1m50).



En cette période difficile, saluons le travail du personnel de nos crèches (photo prise avant les mesures pour lutter contre le Covid-19, n'oubliez pas de bien respecter la distance minimale d'1m50).

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

MERCI À LA PREMIÈRE LIGNE :

Médecins, infirmier.es, urgentistes, aides-soignant.es

MERCI À LA DEUXIÈME LIGNE :

Enseignant.es, accueillant.es, aides familiales

Pharmacien.nes, personnel des grandes surfaces, commerces d'alimentation

MERCI

À tous ceux qui restent chez eux, s'occupent de leurs enfants, d'un parent, développent des solidarités de voisinage...

CHACQUE SOIR, À 20H, C'EST À VOUS TOUS QUE NOUS PENSONS, C'EST VOUS TOUS QUE NOUS APPLAUDISSONS.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Prenez soin de vous et d'autrui

Ace moment, nous traversons une période très difficile. Les dernières semaines, la vie de chacun.e a considérablement changé. Les mesures prises sont drastiques, mais essentielles pour contenir le coronavirus. C'est pourquoi il est important de continuer à les respecter, tous ensemble. Ce n'est qu'ainsi que nous parviendrons à vaincre ce virus.

Actuellement, nous avons surtout une pensée pour les personnes les plus touchées. Les personnes malades et décédées et leurs familles. Le personnel soignant dans nos hôpitaux et maisons de repos. Les personnes sans abri ou papiers. Nos seniors. Les familles monoparentales. Les personnes qui malgré tout continuent à travailler dans les secteurs essentiels.

La solidarité et la chaleur humaine exprimées chaque soir à 20h dans les rues schaarbeekoises, fait chaud au cœur.

L'équipe d'Ecolo-Groen Schaarbeek

Zorg goed voor jezelf en elkaar

Op dit moment gaan we door een zeer moeilijke periode. In de afgelopen weken is het leven van iedereen heel erg veranderd. De genomen maatregelen zijn drastisch, maar noodzakelijk om het coronavirus in te dammen. Daarom is het belangrijk om ze te blijven opvolgen, allemaal samen. Het is enkel zo dat we het coronavirus zullen overwinnen.

In deze tijden denken we vooral aan de mensen die het hardst geraakt worden. De zieken en overledenen en hun familie. Het verzorgend personeel in onze ziekenhuizen en rusthuizen. Daklozen en mensen zonder papieren. Onze ouderen. Alleenstaande ouders. De mensen die ondanks alles in essentiële sectoren blijven werken.

De solidariteit en warmte die we elke avond om 20u in de Schaarbeekse straten zien, doet deugd.

Team Ecolo-Groen Schaarbeek



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Commerçants, indépendants, entrepreneurs, nous pensons à vous !

En tant qu'acteurs de la vie économique de notre Commune, vous êtes malheureusement frappés de plein fouet par cette crise sans précédent : baisse drastique de vos revenus, votre activité à l'arrêt totale pour bon nombre d'entre vous.

Sachez que **plusieurs mesures ont déjà été lancées** par les autorités fédérales et régionales : simplification de mise en chômage économique, revenu de remplacement, plans au niveau de la TVA, des cotisations sociales, prime, suspension de certaines taxes, prêts à taux réduits...

Le site www.1819.brussels est à votre disposition pour toutes vos questions. Nous ne pouvons que vous encourager à y faire appel, ces mesures sont là pour vous, pour vous aider en de pareilles circonstances.

Au niveau communal, **le Collège travaille en continu pour trouver les meilleures solutions** qui viendront non pas faire doublon avec les mesures déjà prises, mais qui viendront les compléter. Afin que chacun y trouve tout ce dont il a besoin pour faire face à cette situation exceptionnelle. Il est encore trop tôt pour des promesses coulées dans le béton, on ne veut pas céder aux effets d'annonce. Il faut prendre du recul et écouter, analyser ce qui manque à nos commerçants et indépendants afin de réfléchir, ensemble, comment y pallier.

Les pistes envisagées pour l'instant se dirigent vers une prolongation des délais de paiement des taxes et un dégrèvement partiel dans le temps pour toute une série de taxes communales (terrasse, marchés, surfaces commerciales...) mais elles restent en réflexion.

La Commune **encouragera et soutiendra** le local.



Et si on se promenait virtuellement ?

Schaerbeek regorge de rues et de monuments emblématiques. En cette période de confinement, pourquoi ne pas les redécouvrir en photo et savourer le temps qui passe ?

L'AVENUE PAUL DESCHANEL ET SON MÂT ÉLECTRIQUE

L'avenue Paul Deschanel est une des plus belles et longues avenues arborées de la commune. Elle débute à l'entrée du parc Josaphat, avenue des Azalées, pour finir sur le territoire de Saint-Josse au niveau du square Armand Steurs.

Comme l'avenue Voltaire, elle suit en partie le tracé du chemin de fer qui relie la gare du Nord à la gare de Bruxelles-Luxembourg.

Le mât électrique et l'avenue Paul Deschanel en 1920.

DES TIGRES ET DES SERPENTS

Un mât électrique, appelé aussi "Combat de tigres et de serpents", se situe à l'entrée de l'avenue. Il est réalisé en bronze par le sculpteur Jacques de Lalaing, dans un pur style Art nouveau.

Il est présenté dans sa version définitive à l'Exposition universelle de Gand en 1913. En 1926, les héritiers du sculpteur offrent le mât électrique à la commune de Schaerbeek. En 1953, le mât est démonté et stocké dans un entrepôt. En 1993, il est alors placé sur la place Colignon, mais sans son sommet lumineux.

En 2006, il retrouve son emplacement d'origine. Grâce à une restauration complète, il illumine à nouveau l'entrée du parc Josaphat.

De elektrische lichtmast en de Paul Deschanellaan in 1920.

Wat dacht u van een virtuele wandeling?

Schaerbeek telt heel wat historische straten en monumenten. Deze lockdownperiode is het uitgelezen moment om ze opnieuw te ontdekken aan de hand van foto's en te zien hoe ze de afgelopen jaren zijn veranderd.

DE PAUL DESCHANELLAAN EN ZIJN ELEKTRISCHE LICHTMAST

De Paul Deschanellaan is een van de mooie, lange, met bomen omzoomde lanen die de gemeente rijk is. Ze begint aan de ingang van het Josaphatpark (Azalealaan) en eindigt op het grondgebied van Sint-Joost-ten-Node ter hoogte van de Armand Steursquare.

Net als de Voltairalaan volgt ze deels het traject van de spoorlijn die het Noordstation met het station Brussel-Luxembourg verbindt.

La dernière rénovation du mât électrique en 2017.

De elektrische mast wordt ieder jaar geïnspecteerd (hier in 2017).

TIJGERS EN SLANGEN

Aan het begin van de laan bevindt zich een elektrische lichtmast, die een "Gevecht van tijgers en slangen" uitbeeldt. Hij is van brons gemaakt door beeldhouwer Jacques de Lalaing, in een zuivere art-nouveaustijl.

De lichtmast werd in 1913 in zijn definitieve vorm voorgesteld tijdens de Wereldtentoonstelling in Gent. In 1926 schonken de erfgenamen van de beeldhouwer het werk aan de gemeente Schaerbeek. In 1953 werd de mast uit elkaar gehaald en opgeborgen. In 1993 kreeg hij een plaats op het Colignonplein, maar dan zonder zijn lichtkrans.

In 2006 werd de mast op zijn oorspronkelijke plaats teruggezet. Na een grondige restauratie verlicht hij nu opnieuw de ingang van het Josaphatpark.



BIEN-ÊTRE ANIMAL

Quelques recommandations pour prendre soin de vos animaux

Médor ou Minou vous accompagnent depuis de longues années. Aujourd'hui, le coronavirus sévit et vous vous interrogez.

Mon animal domestique est-il contagieux, contaminé ? Est-ce dangereux de la caresser ? Que faire si je suis infecté ? Dois-je l'euthanasier ? Et les promenades ? Et moi, j'ai un cheval... J'en fais quoi ? Toutes vos questions sont légitimes et il est important de les poser !

Toutes les réponses à vos questions se trouvent sur www.afsca.be/consommateurs/viepratique/autres/coronavirus/#animaux

DIERENWELZIJN

Enkele tips om goed zorg te dragen voor uw huisdier

Médor of Minou zijn al vele jaren bij u. Tegenwoordig is het coronavirus wijdverbreid en je vraagt je af.

Is mijn huisdier besmettelijk, besmet? Is het gevaarlijk haar te aaien? Wat als ik besmet ben? Moet ik hem euthanasieren? En de wandelingen? En ik heb een paard... Wat moet ik ermee?

Al uw vragen zijn legitiem en het is belangrijk om ze te stellen!



Alle antwoorden op uw vragen zijn te vinden op:

www.afsca.be/consumenten/dagelijksleven/andere/coronavirus/#huisdieren

Gardez un œil sur votre chaudière !

Jusqu'à nouvel ordre, les permanences "conseils en rénovation et énergie" de RenovaS sont fermées. Pour toute question ou information, les équipes restent disponibles par mail et par téléphone. En attendant la réouverture des permanences, voici quelques conseils liés aux chaudières.

Le chauffage de la maison représente jusqu'à 56% de votre facture énergétique. Les nouvelles chaudières à condensation récupèrent la chaleur de vaporisation des fumées. Cette technologie permet donc de réaliser des économies

importantes sur la consommation (jusqu'à 356 €/an).

Si l'on raccorde la chaudière à une cheminée existante, il faudra réaliser un tubage pour éviter d'importants dégâts à la maçonnerie. Le remplacement de votre chaudière n'est peut-être pas nécessaire. Mais n'oubliez pas le contrôle périodique PEB obligatoire tous les deux ans !

LE GAZ CHANGE, METTEZ VOTRE CHAUDIÈRE À JOUR

La conversion au gaz riche prévue en 2021 à Schaerbeek nécessitera une vérification de la compatibilité

de vos chaudières, voire un remplacement des chaudières installées avant 1978. Pour information, une nouvelle prime fédérale pour le remplacement des chaudières installées avant le 1^{er} janvier 2000 est disponible cette année. Pour un conseil technique adapté à votre situation et un accompagnement concernant les aides financières, contactez l'équipe de RenovaS.

Infos : RenovaS

✉ info@renovas.be

☎ 02/215 85 16

🖱 www.renovas.be



© AdobeStock

Houd uw verwarmingsketel in het oog!

Tot nader order zijn de permanente diensten van het 'renovatie- en energieadvies' van RenovaS gesloten. Indien u vragen hebt of inlichtingen wenst, kun u telefonisch of via e-mail contact opnemen met onze teams. In afwachting van de heropening van de permanente diensten geven we u alvast enkele tips voor uw verwarmingsketel.

De verwarming van uw woning vertegenwoordigt tot 56% van uw energiefactuur. De nieuwe condensatieketels recupereren de verdampingswarmte uit de afgevoerde waterdamp. Via die technologie kunt u heel wat bespa-

ren op uw verbruik (tot € 356/jaar). Als de verwarmingsketel op een bestaande schouw aangesloten wordt, moet er met een buis gewerkt worden om schade aan het metselwerk te voorkomen. Het is misschien niet nodig om uw

verwarmingsketel te vervangen. Vergeet wel de verplichte, tweejaarlijkse EPB-periodieke controle niet!

GAS VERANDERT, UW VERWARMINGSKETEL OOK

In 2021 schakelt de gemeente Schaerbeek over op rijk gas. Zorg ervoor dat uw verwarmingsketel klaar is of vervang hem als hij voor 1978 geplaatst is. Vanaf dit jaar hebt u ook recht op een nieuwe federale premie voor

de vervanging van uw verwarmingsketel als deze voor 1 januari 2000 geplaatst is. Voor technisch advies op maat en begeleiding in verband met de financiële steun kunt u contact opnemen met het team van RenovaS.

Info:

RenovaS

✉ info@renovas.be

☎ 02/215 85 16

🖱 www.renovas.be

Le CRU Brabant – Nord – Saint-Lazare lance des appels à projets

APPEL À PROJETS POUR L'INTÉGRATION DES POPULATIONS FRAGILISÉES

Comment les populations fragilisées peuvent-elles s'intégrer dans le quartier via des actions qui seront portées en synergie avec les acteurs locaux du quartier ? Proposez vos idées !

Dépôt des candidatures :

au plus tard le 4 mai avant minuit.

BUDGET PARTICIPATIF DES QUARTIERS BRABANT – NORD – SAINT-LAZARE

Vous avez des idées pour le quartier ? Tout groupe de minimum deux habitants du quartier peut proposer un projet. En 2020, il y aura 2 appels à projets (mai et novembre) avec une enveloppe globale de 40.000 €.

Dépôt des projets :

le 15 mai avant minuit au plus tard.

Sélection des projets : le 8 juin à 18h

Les formulaires de candidature pour les différents appels à projets sont accessibles sur le site web de RenovaS ou par mail.

Infos :

✉ efranceschetto@renovas.be

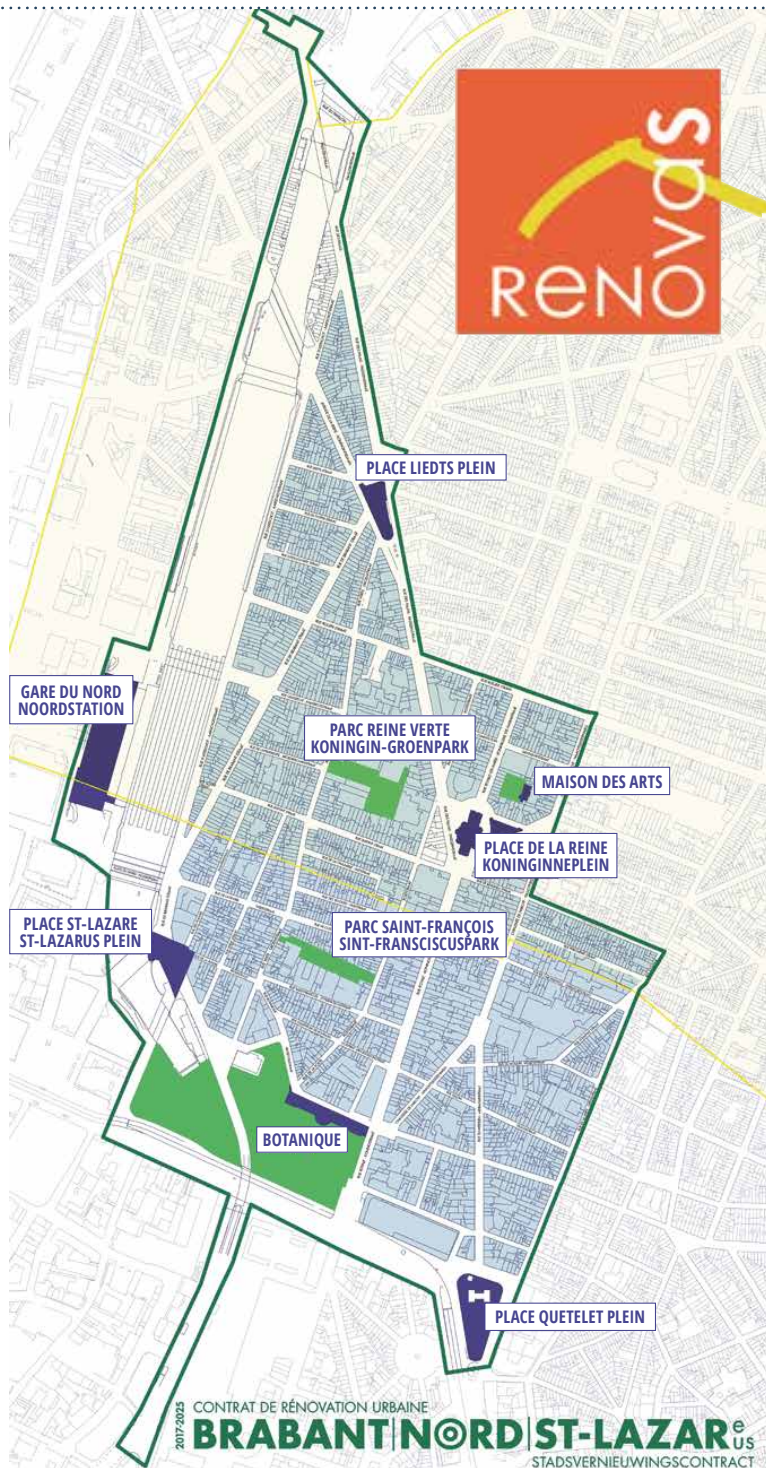
🖱 www.renovas.be

☎ 02/227 62 12

ATTENTION

Ces appels à projets seront maintenus en fonction de l'évolution des mesures pour lutter contre le Covid-19.

Dernières infos sur :
🖱 www.renovas.be



Het SVC Brabant – Noord – Sint-Lazarus lanceert projectoproepen

PROJECTOPROEP VOOR DE INTEGRATIE VAN KWETSBARE BEVOLKINGSGROEPEN

Hoe kunnen de kwetsbare bevolkingsgroepen zich integreren in de wijk via projecten die samen met de plaatselijke actoren worden opgezet? Stel uw ideeën voor!

Indiening van de kandidaturen:

uiterlijk op 4 mei voor middernacht

PARTICIPATIEBUDGET VAN DE WIJKEN BRABANT – NOORD – SAINT-LAZARUS

Hebt u ideeën voor de wijk? Elke groep van minstens twee wijkbewoners mag een project indienen. In 2020 zijn er twee projectoproepen (mei en november) met een budgettaire enveloppe van € 40 000.

Indieningsdatum van de projecten:

uiterlijk 15 mei voor middernacht

Projectselectie: 8 juni om 18.00 uur

De aanvraagformulieren voor de verschillende projectoproepen zijn via de website van RenovaS of via e-mail beschikbaar.

Info:

✉ efranceschetto@renovas.be

🖱 www.renovas.be

☎ 02/227 62 12

OPGELET

Het verdere verloop van deze projectoproepen hangt af van de maatregelen in de strijd tegen Covid-19.

De laatste informatie vindt u op:
🖱 www.renovas.be



Trouvez la solution mobilité faite pour vous



Trotinettes, tram, voiture partagée, vélo, train : testez gratuitement ces modes de déplacement les 5 et 7 mai prochains (si les mesures pour lutter contre le Covid-19 le permettent).

Vous envisagez d'abandonner l'usage quotidien de votre voiture personnelle mais vous voulez d'abord découvrir et tester les autres modes de déplacement ? Les Mobility Visit sont faites pour vous ! Les Mobility Visit sont des parcours de découverte organisés par Bruxelles Environnement autour de la mobilité. Un spécialiste vous introduira aux tendances actuelles

en matière de mobilité. Vous pourrez ensuite découvrir, tester et apprendre à combiner les différents modes de déplacement disponibles près de chez vous, et ainsi trouver la solution de mobilité qui vous convient. A la fin du parcours, trotinettes, vélos électriques, trams, trains et voitures partagées n'auront plus de secret pour vous.

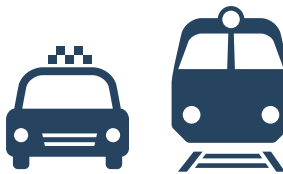
Inscrivez-vous pour les sessions organisées à Schaerbeek

A Schaerbeek, les sessions gratuites sont prévues place Meiser le 5 mai de 12h à 14h30 et le 7 mai de 17h à 19h30.

Pour en savoir plus et pour vous inscrire, rendez-vous ici :

www.lez.brussels
> alternatives > coach mobilité

Vind de mobiliteitsoplossing die bij u past



Step, tram, deelauto, fiets of trein ... Al die vervoermiddelen kunt u op 5 en 7 mei gratis uitproberen (als de Covid-19-maatregelen dat toelaten tenminste).

Denkt u eraan om uw auto wat vaker op stal te laten, maar wilt u eerst andere verplaatsingswijzen ontdekken en uitproberen? Dan is een Mobility Visit iets voor u! De Mobility Visits – een initiatief van Leefmilieu Brussel – zijn ontdekkingsparcours rond mobiliteit, waarbij een specialist u laat kennismaken met de nieuwste mobi-

liteitstrends. Vervolgens krijgt u de kans om al die verplaatsingsmiddelen in uw buurt te ontdekken, uit te proberen en te leren hoe u ze kunt combineren om zo de mobiliteitsoplossing te vinden die geknipt is voor u. Aan het einde van het parcours hebben steps, elektrische fietsen, trams, treinen en deelauto's geen geheimen meer voor u.

Schrijf u in voor een parcours in Schaerbeek

In Schaerbeek gaan de gratis parcours door op 5 mei van 12u tot 14u30 op het Meiserplein en 7 mei van 17u tot 19u30.

Meer weten of inschrijven? Surf naar:

www.lez.brussels
> alternatieven > mobiliteitscoach

ET SI CONFINEMENT RIMAIT AVEC SOLIDARITÉ ?

C'est le pari relevé par la maison de repos et de soins schaerbeekoise "La Cerisaie". Vous voulez y participer ? Rien de plus simple.

Nul besoin d'être un grand écrivain ou un artiste peintre pour faire plaisir aux résidents de la maison de repos. Beaucoup d'entre eux souffrent déjà de la rupture avec leurs proches et ont besoin d'attention.

VOUS POUVEZ FAIRE LA DIFFÉRENCE !

Envoyez vos petits mots, dessins, photos, blagues, poèmes ou messages à l'adresse mail de la Cerisaie. Montrez à nos aînés qu'on ne les oublie pas... Bien au contraire !

Contact : MRS La Cerisaie
mrslacerisaie@gmail.com
02/247 80 00

APPEL À LA VIGILANCE : VOL AU DOMICILE DES PERSONNES ÂGÉES

Des cas de vols par ruse ciblant des personnes âgées ont été rapportés. Le modus operandi est le suivant : une ou plusieurs personnes se rendent chez la personne âgée pour soi-disant vérifier leur situation conformément aux mesures fédérales relatives au Covid-19. Une fois la confiance de la personne âgée gagnée, ces individus entrent dans la maison et volent ce qu'ils peuvent. Soyez vigilants et ne laissez pas entrer des personnes que vous ne connaissez pas. dans votre maison. Appelez immédiatement la police si vous êtes victime de cette ruse ou si vous remarquez quelque chose de suspect.

Le numéro général de la police : 101
Numéro dispatching de la Zone de police Bruxelles-Nord : 02/249 22 11

SOLIDARITEIT TONEN IN TIJDEN VAN LOCKDOWN

Dat is de uitdaging die het Schaarbeekse rust- en verzorgingstehuis "De Kriekenboomgaard" aangaat. Wilt u ook graag uw steentje bijdragen? Dat kan!

U hoeft geen groot schrijver of artiest te zijn om de bewoners van het rust- en verzorgingstehuis een plezier te doen. Veel bewoners hebben het moeilijk om van hun familie gescheiden te zijn en snakken naar een beetje aandacht.

U KUNT HET VERSCHIL MAKEN!

Stuur een bericht, tekening, foto, mop of gedichtje naar het e-mailadres van De Kriekenboomgaard. Laat onze senioren weten dat we hen niet vergeten... Integendeel!

Contact: RVT De Kriekenboomgaard
rvtdekriekenboomgaard@gmail.com
02/247 80 00

OPROEP TOT WAAKZAAMHEID: DIEFSTAL BIJ SENIOREN

Er liepen verscheidene meldingen binnen van diefstallen waarbij de dieven met een list de woning van senioren betreden. Ze gaan altijd op dezelfde manier te werk: één of meer personen bellen bij senioren aan om zogezegd te controleren of ze de federale maatregelen tegen Covid-19 respecteren. Eens ze het vertrouwen van de bewoner hebben gewonnen, gaan ze het huis binnen en stelen ze wat ze kunnen. Wees waakzaam en laat geen onbekenden in uw huis binnen. Bel onmiddellijk de politie als u het slachtoffer bent geworden van dergelijke praktijken of als u iets verdachts opmerkt.

Het algemene nummer van de politie: 101
Het nummer van de dispatching van Politiezone Brussel-Noord: 02/249 22 11

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Au moment où l'on écrit ces lignes, quasi tous les chantiers à Schaerbeek sont à l'arrêt et sécurisés afin de respecter les mesures de lutte contre le Covid-19.

Op het moment dat we dit schrijven, werden bijna alle werken in Schaerbeek stilgelegd en beveiligd om te voldoen aan de maatregelen tegen Covid-19.

Quartier/Wijk HELMET – HAMOIR

■ **Eekhoud** : Distribution d'eau, pose câbles, éclairage public, égouttage et asphalage / *Waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting, riolering en asfaltering*: 05/2020 >

■ **Giraud** : Asphalage / *Asfaltering*: 05/2020

■ **Vandeveld (2 → 36) + Helmet (182 → 238)** : Pose câbles, distribution d'eau et trottoir / *Kabels leggen, waterdistributie en voetpad*: 04 + 05/2020

■ **Verhaeren** : Egouttage, trottoirs et asphalage / *Riolering, voetpaden en asfaltering*: > 07/2020 (égouts/riolering)

Quartier/Wijk CERISIERS – KERSELAREN

■ **Degouve de Nuncques** : Egouts, trottoirs et asphalage / *Riolering, voetpaden en asfaltering*: > 05/2020 (égouts/riolering)

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Gratry** : Trottoirs et asphalage / *Voetpaden en asfaltering*: > 05/2020 (trottoirs/voetpaden)

Quartier/Wijk PLASKY

■ **Hugo (Plasky → Lacomblé)** : Pose câbles / *Kabels leggen*: 04 + 05/2020

■ **Mahillon** : Distribution d'eau, pose câbles, éclairage public et trottoirs / *Waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting en voetpaden*: > 05/2020 (sauf trottoirs / behalve voetpaden)

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

■ **Bienfaiteurs/Weldoeners (N°s/ Nrs 19 → 29)** : Pose câbles / *Kabels leggen*: 05/2020

■ **Jansen** : Egouts et trottoirs / *Riolering en voetpaden*: > 06/2020

■ **Lambiotte** : Egouts et trottoirs / *Riolering en voetpaden*: > 08/2020

■ **Patrie/Vaderland et/en Rogier** : Passage piéton / *Zebropad*: 04/2020

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werver:

www.schaerbeek.be/chantiers
www.schaerbeek.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

> Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente
02/244 75 21

> Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand
02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ? Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

<https://fixmystreet.brussels>

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT

■ **Coteaux/Wijnheuvelen et/en Van Hoorde** : Plateau ralentisseur / *Verkeersplateau*: 05 + 06/2020

■ **Delatour** : Coussins berlinois et fosses d'arbres / *Berlijns kussen en boomputten*: 04/2020

Quartier/Wijk PALAIS/ PALEIZEN – REINE/KONINGIN

■ **Aerschot/Aarschot (Rogier → d'Hoogvorst)** : Déplacement installations concessionnaires / *Verplaatsing installaties nutsbedrijven*: > 04/2020

■ **Liedts** : Déplacement installations concessionnaire s/ *Verplaatsing installaties nutsbedrijven*: 05/2020

■ **Palais/Paleizen (Reine/ Koningen → Rogier)** : Egouts / *Riolering*: 04 > 06/2020

■ **Palais/Paleizen (Masui → De Trooz)** : Egouts, trottoirs et asphalage / *Riolering, voetpaden en asfaltering*: > 04/2020 (riolering)

■ **Vandermeersch** : Egouts et trottoirs / *Riolering en voetpaden*: > 12/2020

■ **Vandeweyer** : Egouts / *Riolering*: 04 > 11/2020

Quartier/Wijk NORD/NOORD

■ **Place Gaucheretplein (Jolly → Gaucheret)** : Réaménagement / *Heraanleg*: > 2020

■ **Héliport/Helihaven** : Réaménagement / *Heraanleg*: > 2020

■ **Thomas** : Réaménagement / *Heraanleg*: > 2020

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **De Moerkerke** : Egouts et asphalage / *Riolering en asfaltering*: > 04/2020 (égouts/riolering)

■ **Renkin** : Trottoirs / *Voetpaden*: 05 > 09/2020

■ **Vanderlinden (entre/tussen n°s/nrs 114>128 et/en 77>89)** : Avancée de trottoir / *Verbreeding van het voetpad*: 05/2020



■ **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek
■ **Rédaction - Redactie:**
Philippe Vincke (02/244 72 33)
pvincke@schaerbeek.be
■ **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (317) : 20 avril
Volgende uitgifte van uw Schaerbeek Info (317): 20 april

CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN: 29/04, 27/05, 24/06